



## Nguyên Tắc về Tôn Giáo Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ

Trong đơn ghi danh cho trẻ em từ 18 tuổi trở xuống (*Youth Application*) có in ngắn gọn trong phần Luật Lệ Chương Trình (*Program Policies*) để cha mẹ và các em biết về tiêu chuẩn của người trưởng Hướng Đạo (HĐ) mà các em sẽ được hướng dẫn.

*Leadership is restricted to qualified adults who subscribe to the precepts of Declaration of Religious Principle, the Scout Oath, the Scout Law, and the BSA Standards of Leadership*

Xin tạm dịch:

Vai trò lãnh đạo chỉ dành cho những người lớn đủ khả năng và đồng ý với giới luật của bản Tuyên Ngôn về Nguyên Tắc Tôn Giáo, Lời Thề HĐ, Luật HĐ và tiêu chuẩn lãnh đạo của Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ.

Trong đơn ghi danh của người lớn (*Adult Application*) để gia nhập HĐ cũng có câu tương tự “Người nộp đơn cũng phải đúng tuổi và đồng ý với giới luật của bản Tuyên Ngôn về Nền Tảng Tôn Giáo, Lời Thề HĐ và Luật HĐ” (*The application must be correct age, subscribe to the precepts of Declaration of Religious Principle, the Scout Oath, the Scout Law*).

Trong đơn xin trở thành Hướng Đạo Đại Bàng (*Eagle Scout Rank Application*)<sup>1</sup> một trong những điều kiện là em phải có 1 lá thư giới thiệu do một người thuộc cơ quan tôn giáo hay liên quan đến tôn giáo. Trường hợp em không có thư giới thiệu, em phải viết một bài viết với quan điểm về tôn giáo, tín ngưỡng tâm linh và sự thực hành của chính cá nhân em.

### Lời Thề và Luật Hướng Đạo Hoa Kỳ:

Trong Lời Thề và Luật HĐ đều nhắc nhở đến phận tôn giáo của người HĐ.

#### Lời Thề HĐ (*Scout Oath*)<sup>2</sup> :

*On my honor, I will do my best  
To do my duty to God<sup>3</sup> and my country  
and to obey the Scout Law;  
To help other people at all times;  
To keep myself physically strong,  
mentally awake and morally straight.*

Trong Lời Thề HĐ có câu “Làm bổn phận đối với Thượng Đế...” (*To do my duty to God...*) có nghĩa Làm bổn phận của tôi đối với Thượng Đế (tín ngưỡng, tâm linh).

**Luật HĐ** của Hội Nam HĐHK điều cuối cùng số 12

*A Scout is Reverent*

Dịch thành “Người HĐ luôn Tôn Kính” và được giải thích ngắn gọn như sau:

“Người HĐ tôn kính đối với Thượng Đế. Người đó trung thành với bổn phận tôn giáo của mình. Người đó tôn trọng niềm tin, tín ngưỡng của người khác” (*A Scout is reverent toward God. He is faithful in his religious duties. He respects the beliefs of other*)<sup>4</sup>

## Tuyên Ngôn về Nguyên Tắc Tôn Giáo

Trong cả hai đơn ghi danh gia nhập hội của trẻ em và người lớn cũng in thêm phần trích dẫn từ bản Tuyên Ngôn về Nguyên Tắc Tôn Giáo.

(Excerpt from *Declaration of Religious Principle*)<sup>5</sup>

*"The Boy Scouts of America maintains that no member can grow into the best kind of citizen without recognizing an obligation to God, therefore, recognizes the religious element in the training of the member, but it is absolutely nonsectarian in its attitude toward that religious training. Its policy is that the home and the organization or group with which the member is connected shall give attention to religious life. Only persons willing to subscribe to these precepts from the Declaration of Religious Principle and to the Bylaws of the Boy Scouts of America shall be entitled to register."*

Tạm dịch:

Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ cho rằng không có một thành viên nào có thể phát triển thành công dân tốt nhất mà không nhận biết nghĩa vụ đối với Thượng Đế, do đó nhìn nhận yếu tố tôn giáo trong việc huấn luyện thành viên, nhưng tuyệt đối không đặt quan điểm chọn lựa tôn giáo riêng nào trong chiều hướng huấn luyện tôn giáo. Chính sách của hội cho rằng gia đình và cơ quan hay nhóm mà thành viên trực thuộc cần để ý tới đời sống tôn giáo tâm linh. Chỉ có người tự nguyện đồng ý với giới luật của bản Tuyên Ngôn về Nguyên Tắc Tôn Giáo và Luật Lệ của Hội Nam Hướng Đạo mới được ghi danh.

Tóm lại, Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ rất chú trọng đến vấn đề tôn giáo tín ngưỡng. Muốn trở thành hội viên, một trong các điều kiện chính bắt buộc là người xin gia nhập phải có một tôn giáo, hay tín ngưỡng tâm linh. Yếu tố tôn giáo được xem như là chất xúc tác trong công việc huấn luyện thành viên. Tuy không trực tiếp dạy về tôn giáo, tín ngưỡng, tâm linh vì đó là trách nhiệm do các cơ quan tôn giáo và gia đình hay trách nhiệm cá nhân, nhưng luôn khuyến khích, nhắc nhở và tạo điều kiện thực hành "Làm tròn bổn phận đối với Thượng Đế" hay (Tín Ngưỡng Tâm linh).

Trần Văn Long  
Ngày 5 tháng 1 năm 2017  
(viết lại)  
hd.langhue.org

Chú thích

---

<sup>1</sup> *Eagle Scout Rank Application, #512-728*

<sup>2</sup> Hội Nam HĐHK chỉ có một Lời Thề và Luật Hướng Đạo duy nhất. Xem thêm bài "**Sáu Điểm Đặc Biệt trong LỜI THỀ VÀ LUẬT HƯỚNG ĐẠO của Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ**". <http://hd.langhue.org/hd-files/bsa/Sau-Diem-Dac-Biet-Loi-The-va-Luat-HDHK-01-2017.pdf>

<sup>3</sup> Chữ God dịch là Thượng Đế, nhưng hiểu sâu thêm mang một ý nghĩa tín ngưỡng tâm linh.

<sup>4</sup> *Boy Scouts Hand Book, 13<sup>th</sup> Edition, BSA #34554 2016 Printing, page 16*

<sup>5</sup> *Boy Scouts of America Youth Application, #521-406 và Adult Application # 524-501*